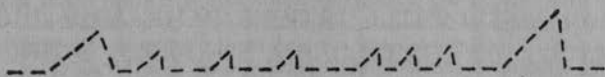


ными средствами), а именно этого и добивался автор. Что касается обязательной дозировки смешного, как неперемennого условия кинокомедии (и не только кино-) то нам показалось небезынтересным проверить это на примере разбираемой пьесы. Учитывая, что комический эффект создается в драматургии прежде всего репликами героев, мы разобрали «вершины» и «падение» смеха на примере одного I действия (исходя из зрительского восприятия). Вот что получилось:



Отсюда вытекает, что комедия М. Булгакова «Иван Васильевич» отвечает всем требованиям кинематографа, а если не была в свое время экранизирована, то по причинам, от автора не зависящим. Мы не сомневаемся, что придет время, когда она заинтересует кого-нибудь из талантливых режиссеров, плодотворно работающих в области сатиры и дойдет до массового зрителя в своем кинематографическом варианте<sup>1</sup>.

Возвращаясь к двум постановкам *Ивана Васильевича* — в Омском драмтеатре и Московском Театре киноактера — обе в 1967 году — следует сказать, что, судя по рецензиям, пьеса Булгакова была понята только как комический эпизод нашей жизни 40-летней давности<sup>2</sup>. Справедливым представляется нам критика В. Шороховым спектакля Омского драмтеатра, где пьеса Булгакова приобрела явные черты водевиля. Ведь булгаковский юмор всегда горчит, комедия *Иван Васильевич* вызывает при чтении не только смех, но и грусть. К автору комедии вполне относятся следующие слова П. Д. Анненкова: «Хорошие юмористы всегда трагики по натуре и по сущности созерцания: Гоголь, Герцен, Салтыков»<sup>3</sup>. Наши заметки о комедии Булгакова *Иван Васильевич* хочется закончить словами Е. Колмановского: «В его книгах нет ни слова лжи против собственных мыслей и взглядов. О своих думах, о собственных исканиях и мнениях он открыто и прямо говорит во всех своих произведениях»<sup>4</sup>.

#### OBSERVAȚII ASUPRA STILULUI ȘI LIMBII COMEDIEI «IVAN VASIL'EVIC» DE M. BULGAKOV

(Rezumat)

Articolul este consacrat unei studieri detaliate a comediei „Ivan Vasil'evic”, operă a cunoscutului scriitor și dramaturg sovietic M. Bulgakov.

Din necesități de metodă, studiul a fost împărțit în câteva capitole: *Limba personajelor, Culoarea și sunetul în comedie etc.*

<sup>1</sup> Как нам стало известно из советской печати, Л. Гайдай недавно приступил к экранизации комедии.

<sup>2</sup> «Актёрские удачи приобщают нас к веселью непринужденному и заразительному, какое не часто дается авторам спектаклей куда более совершенных» — пишет критик Бауман в «Советской культуре» от 21.1.1967 г.

<sup>3</sup> Цитируется по книге Л. Ершова, *Советская сатирическая проза*, Москва, 1966 г., стр. II.

<sup>4</sup> *Возвращение Михаила Булгакова*, «Нева», 1956 г., № 6.